



來論

海鋒會的回顧與前瞻

洪少山

海鋒會已成立廿一年，這兒簡介她的發展過程...

在經濟方面，她主要是靠會費和從外界籌來的款項...

白欖汁可助消化

白欖的汁液可以助消化，退喉炎，舒肝氣，解毒...

六零年秋海鋒會從佐治街遷到地點適中之華埠中心...

多病症。白欖之味酸苦澀而帶甘，為一種別有風趣的果品...

不論是本會或其他團體舉辦之正當文娛活動...

對胃病者有很好輔助治療作用。青檀還可舒肝氣，凡肝氣鬱滯...

以及閱讀草草筆記等書，常講鬼故事，使神經本來衰弱的人...

「離魂病」古今醫案。奇難雜症輯錄。我找到十二則醫案...

威爾斯貿易有限公司

玩具，首飾，書畫及批發，價錢特平...

二樓兩層聯房出租

位於士丹利街四八八號交通便請...

新屋割價出售

年全新屋全部完成，有二千餘尺...

樓上全層出賃

包暖氣熱水如意者請由電話接洽...

平房業主自賣

位於6325, 6327 Kitchener St. 壹年新西班牙式雅潔屋...

近唐人埠屋廉租

五睡房兩廁全間出租如有意者請...

兩睡房柏文出租

地址114 Victoria Dr. 各自門口出入...

華埠生意出讓

有意請上午十一時至下午五時半...

官西廚一名

有意請往 601 Smith St. 面議

靚土庫出租

三房一廳有爐頭雪櫃環境安靜有...

聘請經驗中廚

本酒店現聘請主廚，需經驗豐富...

土庫聯房出租

近乃磨火 Kinrossway 適合夫婦居住...

學古爭笛子

三層屋三睡房近學校交通近舖街...

三睡房屋主自賣

近遊樂場，交通便，價四萬三千...

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省...

學古爭笛子

三層屋三睡房近學校交通近舖街...

屋主自賣

三層屋三睡房近學校交通近舖街...

黃漢事務所

改換電話號碼啟事

請中西廚企穩數名

須有經驗，青年企穩有意者請於...

有房出租

電話：255-9169

樓上全層出租

爐雪櫃齊備交通方便六時後請電...

黃漢事務所

改換電話號碼啟事

專理會計事務

填報入息稅

有經驗接搬運工作

Excel Moving

通電器行

Teletone Electrical Appliance

明德託兒所

特設託兒補助金

華強公司

Kenward Co.

近唐人埠一樓出租

三房一廳廚廁浴室自己門口出入...

土庫出租

位於 Kingsway 夾 Nanaimo 兩睡房...

沙省中西餐館出售

位於 Yorkton 埠，餐館設備雅潔...

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行...

日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門

鐸士節打車行

委任馬地倫先生為推銷代表...

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co.

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

何桐攝影院

Ho Tung Studio

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運...

遷舖新址啟事

蓮花電髮所隔鄰

片打花舖

號九二五街東定士喜

聯興公司

Ron Hing Co.

振華器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.

電視學車

聯合駕駛學校

加惠電視修理

上門精修各種牌子彩色

何桐攝影院

Ho Tung Studio

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

總代理 飛枝特產

片參海

又有運到

工精價廉五時後電話九二九一三

曹振興

政府合法牌照

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

秋季大減價十天

美國上等靚麵苗特平 \$7.99

美國粟米油八磅庄

\$4.50 XX

金牌即食麵卅包庄

\$3.50 XX

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

# 大漢小語

## 冷血兇手話恐怖

騎劫德航一位被四德突擊隊槍傷死不去的女恐怖黨，居然還伸出兩指作V字的勝利符號。此次劫德航的四個恐怖黨三死一傷，顯然失敗，究竟勝利符號何所指，是他們自稱「烈士」求仁而得仁乎？還是威脅無畏之無辜人質認爲過癮？

今日無論日本的赤衛軍，巴黎激進份子，西德的恐怖黨，又即或黑幫的集體兇徒，無論持什麼理由，其最不得人同情的，便是他等專把赤手空拳的無武裝的無辜的平民脅持屠殺，且該等入質又是老弱婦孺。這種血腥殘殺，怎能算是英雄壯舉？

誰好漢？一個強壯高大的人，手持輕機手榴彈，威脅手無寸鐵的人，還不是要切切切，任其宰割？但這算是什麼英雄？他們欺負弱者殺戮無辜，正是一冷血兇手，涼血動物，胆小如鼠，祇敢向無抵抗的人逞兇，來滿足變態的英雄慾望，却不敢直接切去搶劫他在囚的「同志」？

大英雄勤強扶弱，不獨不殺無辜，且保護弱者，敢於向強權惡勢力宣戰，奈何今日之恐怖黨與黑幫兇徒，却反其道而行，就祇會持槍威脅弱者與一般平民爲人質來表演他們的所謂「英勇」，那豈不辱罵槍手的英雄氣概麼？

請不要誤以爲那些兇惡極惡的恐怖黨，是出於寒門子弟。從日本赤衛軍到西德赤衛軍，以及其他國家的恐怖黨，海外華人黑幫的殺手，據警方報告他們背景幾盡是富豪子弟。西德總統施萊格說：該等青年恐怖黨，不是理想信仰，而是爲滿足其殘酷虐虐的變態心理而參加恐怖黨活動。這是個末世世紀最可怕的一項沉淪的表現，青年人不以享受文明生活爲滿足，他們要追求熱辣刺激的血腥生活。他們之參加恐怖黨，參加赤衛軍，參加解嚴黨，並不是爲什麼理念，而是爲反叛，爲時髦而趨之若鶩。他們不管理活正邪，不管理希特拉，法西斯，凡激烈的便參加，祇要是血血血悲哀！

編者

# 石頭告狀

常浩賢穿上  
毯子，一手撻了  
石頭，一手撻了  
摸給撻打的屁股  
一搖一擺出公堂  
而去。

走出官衙大  
門，外面已圍立  
了大群熱熱鬧鬧  
的人，衆人一一看  
常浩賢撻了五十  
板出來，愕然大  
笑起來。

宋癩子見常  
浩賢撻打出來，  
浩賢撻打出來，  
急忙上前扶了他

一面埋怨地道：「常相公，我說你開玩笑開到官衙大門裏去，實在太過份了，我現在扶你回家去吧。」

常浩賢一手撻了大石頭，一手撻着自己屁股，叫苦不道：「宋大哥，這是清清楚楚的事情，我會開這個玩笑呢。」

常浩賢苦着脸，正要回家去時，他背裏的石頭，突然幽幽地呼叫道：「冤枉呵。」

大石頭發出的聲音不但常浩賢，宋癩子聽到，近邊幾個熱鬧的人，誰都清清楚楚地聽到這聲音。

宋癩子臉色一怔，茫然說：「老大爺，大石頭會說話，還有這回事呢。」

(未完)



名琴師徐蘭沅是梨園世家，去年(一九七六)冬天以老病在舊京去世，享年八十有四。據他所說的譚鑫培之死，更爲詳盡，他說：「譚老板

## 六十年前的蛇年

今年是丁巳蛇年，六十年前的蛇年君知否中國有甚麼事發生？

林熙。

在總統府會裏就着了這還沒有復原，那家花園歡迎陸榮廷的堂會又去找他，他就以病體未復囑咐謝絕，第二天有人帶着恐嚇的口氣對他說：

「你要是不唱這酒會，小心明兒就把你抓去關起來，你要是唱了的話，明兒連你的孫子也可以放出來，(譚培的孫子名譚霜，在一個月前因與人涉訟被扣押)，眼前擺着兩條路，你揀着走吧！」

譚老板處於這樣的威脅和壓迫之下，祇能帶了病去應這個堂會。

「那天，我(徐蘭沅自稱)，到了後台一打聽，他的六位場面(鼓，胡琴，大鑼，小鑼，月琴，笙，三絃)，除了我沒有，打鼓的劉順開脾氣不來，打大鑼的陳寶生有病不能幹活，打小鑼的汪子良告假，彈南弦的程春霖根兒就不知道有這檔子事，彈月琴的孫惠亭連另一個堂會去了。」

我看到這種情形，心裡在想今兒裏齣戲，這老頭兒是怎樣唱下來呢？一會兒，他披着斗篷，戴着風帽，跟着步軍統領衙門的右堂袁德亮一起走進了後台。

我們趕快過去告訴他：「你的場面都沒有來。」他說：「好在洪羊洞打病房起是大路活，好歹對付得了的。」我看他是滿臉病容，一肚子的牢騷，我也不敢再說甚麼了。

(未完)



# 鬼故事

常浩賢一手撻了大石頭，一手撻着自己屁股，叫苦不道：「宋大哥，這是清清楚楚的事情，我會開這個玩笑呢。」

宋癩子見常浩賢撻打出來，浩賢撻打出來，急忙上前扶了他一面埋怨地道：「常相公，我說你開玩笑開到官衙大門裏去，實在太過份了，我現在扶你回家去吧。」

**項士威漢打汽車行**  
KINGSWAY HONDA  
讓我們華人與華人家交易最公平  
最好，本行是雲埠最公平的  
財或李澤先生接洽爲荷。  
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li  
445 Kingsway Vancouver, B.C.

**劉富**  
承接裝修  
油漆 土木  
地址：666 E. 14 Ave  
新電話 879-4389

**永興裝修公司**  
油漆 土木  
承接裝修  
地址：874-844-633

**英皇電器修理工程**  
Fairway Refrigeration Co.  
承接修理保養工程  
地址：291-888-882

**昌記**  
承接裝修  
油漆 土木  
地址：254-750-03

**宏海**  
承接裝修  
油漆 土木  
地址：291-986-1

**快捷冷氣工程**  
Fairchild Keung & A  
承接修理保養工程  
地址：254-7325

**時代冷氣**  
承接修理保養工程  
地址：876-6361

**忠記土木工程**  
承接裝修  
油漆 土木  
地址：253-6055

**嘉華工程**  
承接修理保養工程  
地址：3742 Main St, Vancouver, B.C.

**志里冷氣工程公司**  
承接修理保養工程  
地址：939-827-566

**將佐治**  
承接裝修  
油漆 土木  
地址：253-6055

**滿地可銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings - Vancouver  
Douglas & Pandora - Victoria  
請購新的加拿大儲蓄公債  
星期六照常辦公  
請參加儲蓄大抽獎  
十二月二日截止

**梁祺**  
承接裝修  
油漆 土木  
地址：254-1203

**億兆信託銀業**  
Yorkshire Trust  
130 Pender Street East Vancouver, B.C.  
Phone 685-3935

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
地址：45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**比高建築有限公司**  
PECO CONSTRUCTION LTD.  
承接裝修  
油漆 土木  
地址：274-6349

**華僑金行**  
經營業務  
地址：604 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7  
電話：(604)669-3247

**右餵食飽飯!**  
新隆米王  
澳洲「新隆牌」絲苗米王  
地址：45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

哀謝

先慈李母朱氏夫人台山溫泉鄉東成村人痛於一九七七年十月十一日晨三時壽終於聖約瑟醫院...

杖期夫李發敬 哀子梅實 媳婦陳愛美 哀女瑞愛 婿葉養民 賢家眷同泣謝

(賻儀)葉養民合家一百元，陳大德，陳卓然，陳卓新，伍華康...

(花圈)李懷得，李福照，李榮輝，朱進賢，葉如章，陳燦豪...

伍偉權，梅賜恩，黃聯活，伍文超，黃孔維，黃錫銓，周耀東...

樓上全層出租 兩房一廳廚房雪櫃各自門出入...

炸雞餐館生意出賣 位於428 Fraser St. 餐館名Chicken Express...

餐館廉讓 生意旺，地位好，設備齊，獨欠人力...

正層屋出租 近乃磨街兩房一廳廚廁齊備...

宜經驗裁縫工人 并可兼者，體育衣服廠，最少有五年經驗...

宜經驗管車工人 并可兼者，夏季衣服廠，最少有五年經驗...

高價收購 香港全幢樓宇或吉地 及香港政府發給之換地權利證...

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 新運到大批冰霜鶴鶉 滋陰補腎 唐山雜貨 香沾批發

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 新從祖國運到男女裝皮拖，九里香襪子...

永隆公司 WING LUNG CO. 舊六安茶葉每笠一元九毫九 燒鴨 每只五元九毫

利庚公司 GANGLY TRADING LTD. 專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 新到大幫 台灣五磅罐頭半開竹筍...

利源金記 GIM LEE YUEN HING KEE 直接進口 雲南白藥 批發香沾 一律歡迎

中華特價中心 最新運到國產 藥材成藥罐頭醬油 零沽批發 外埠郵購 特價優待

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 大批運到 長期供應 適合家庭 餐館用各種海產蝦肉

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 最新運到 北京製造 人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅...

長城公司 GREAT WALL CO. 批發零沽 無任歡迎 青島鮮棗蜂蜜 梅林茄汁青魚

佐治鄭藝術攝影院 George Jang Photo 想影觀相 請溫佐治 為新娘化妝禮服...

順發雪櫃冷氣工程 Soon Fast Refrigeration Service 專門修理冷氣家用商業各款雪櫃...

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 新到 美國維珍尼亞 火腿 原隻每磅 五元九毫五

利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量...

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 擴張期間破天荒特價酬賓十天 160庄包靚湖北鮮紅大成蛋





問與傳是是是 姓與與是是是 謝警長不再多 言「以命令的口吻

### 警匪串謀擄台

「四十萬大概可以的，再多就要看各人的面子了。」  
謝警長聽了，似乎微感失望，OC也是如此。  
車行一會，適遇前面發生火警，道路封閉，汽車不能再進，各人只好下車，步行往旺角林蘭街一與先生商行的寫字間。  
他們幾個亦隨與傳上樓取倉單

叫與上車。  
上車後，與傳發覺黃正義神色慌張，更感奇怪，正待想問，謝警長自我介紹是政治部沙展，現受台灣一家商行委託，以廿五萬元代價將黃正義捉返台灣，黃在商行取去那家公司的錢，又將托運的貨物賣掉。  
謝又解釋，現在雙方已告和解，黃願意歸還五十萬元，但因手上沒有現款，欲將存在香港的貨物押給銀行。  
他說，要是黃能交五十萬元，他可以保證無論黑社會也好，警察方面也好，都不再發生問題。  
與傳向黃查詢此事。  
黃表示沒有被擄人家的貨物，但目前急於籌款倒是實情。  
與傳提醒他要細加考慮，因為那批貨不是他本人的。  
言未畢，謝警長與OC齊聲喝止，警告與傳不要多事，提防惹禍上身。  
與傳為之一凜，不敢作聲，同時知道黃太在這些人手上，不由黃正義不佩服。  
「與先生，你看，黃先生那批貨，可以押得多少錢？」謝警長關切地問。  
「與先生，依你，可以押得多少錢？」謝警長關切地問。  
「與先生，依你，可以押得多少錢？」謝警長關切地問。

#### ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 Main St.

### 高級駕駛學校

華人教授，時間任擇，全程九小時，共收\$120元  
免費接送及包考筆試，每星期交通局派人來本校考筆試，可扣除利息稅。  
請來電吳先生，學校：872-8717  
住宅：873-6091晚上  
林先生：324-4069

#### Hong Kong Driving School Ltd.

### 香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

#### 好消息！

本校現有自備的考試路線，方便省時，無須到交通局排隊等候。  
② 交通部津貼駕駛課程，本校全部收一百五十五元。  
③ 學生可向政府取回五十元津貼，實收一百零五元。  
學校：321-3722  
電話：298-4623  
馮坤成君：433-0303

#### 英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.

Ste 417-193 E. Hastings Street

### 由專人帶領

東南亞豪華旅行團(十二月三日)  
費用包括：日航豪華噴射客機，一流酒店，旅遊節目，早晚餐。  
東京，台北，香港，星加坡，曼谷  
全程21日只收1668元  
本社代售各種國內外廉價機票及包機  
電話：604-669-6412 或 681-3816  
★晚間及星期日：253-3826

#### 黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Penden St. East Van. B.C.

Phone 684-0938 或 684-2839

### 代理香港 各埠特價 機票即定 即發分期 付款開團

#### 均安號

Quon Co. Company Limited

438 Main Street Vancouver 4, B.C.

Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### 寫字樓招租

位於維多利亞街四十八號角樓上  
五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。  
600呎至1100呎有意請電話  
684-9022 接洽。

#### Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1J8

### 各種鮮麵

日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

#### Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

### 幸運餅仔

鮮春捲皮  
鮮雲吞皮  
蒸氣鮮麵  
蒸氣炸麵  
花旗炸麵  
雲吞乾麵  
花旗乾麵  
五磅十扎

#### Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3

Tel. 682-1804

### 斯毛修理汽車

凡有撞車意外發生，緊記簽下對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續，為着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半為業服務。

### 忠許 暖氣費要減 必裝鋁質窗門

電話 876-8042

### 左筆 權筆

精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新批舊雨，請移玉  
區維街六一號  
文華商業大廈二樓樓底  
華哥溫到初港香由  
萬：溫哥華唐人

#### 金屋電髮之家

HOUSE OF GOLD

溫哥華喜士定東街二四七號  
(邵氏戲院對面)  
歡迎預定時間電話 684-4851

#### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-177

電話六八四一壹三七  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮同啓

#### Sunbeam

White Enriched Bread

### 冰霜明蝦 新邊麵飽 新鮮美味

#### Tai Hing Company

265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada

Phone 684-1028

### 新到大幫 超等味精

#### WING WING CO. LTD.

460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C.

254-7241

### 精製臘味 臘味專家

#### 加拿大首揆 人壽保險公司

華代理人伍偉權

#### 美華眼鏡公司

Mini Optical Co., Ltd

517 Camb St., Van. B.C. TEL: 681-7710

### 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

#### YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.

147 EAST BROADWAY VAN, B.C. Tel. 876-9010

### 白干沙 杏 潮州 黃炸爹 水 仁 洲 芋 蝦 焗 鴨 燕 魚 泥 卷 蟹 鵝 窩 翅

#### WAH SUN BOOK SHOP

78E Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 新到新潮男女愛情小說

雲高華新書局

#### 雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

#### 格倫湖汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby. Tel: 430-1915

位於溫哥華十二街夾界街街角

### 全由華人職員服務 新張期內特價車如下：

1973 Olds	\$ 2,950
1973 Mercury	\$ 2,950
1971 Maveric	\$ 1,550
1971 Toyota	\$ 1,200
1967 Ford	\$ 350

### 設有修理及零件服務部 TUNE UP

廿六元	缸缸缸
二十六元	缸缸缸
十六元	缸缸缸
八元	缸缸缸

(零件另計)

### 為方便僑胞設接送服務

#### T.P.V. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. V6A 1S9

PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

#### 新裝修土庫出租

兩房一廳廚房浴室圍爐雪櫃齊各  
白門戶電話：435-7044

#### 華益草煙利鐵

Healey Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

### 各種香煙 代理 各種香煙 代理 各種香煙 代理

#### YUEN FONG CO. LTD.

83-6858 683-6859

42 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 新運到 美國發茶綠豆，暹羅蜜柚，紅牙半仔。

#### Gary Tse Realty Ltd.

#9-426 Main St. Van

謝大鈞 Gary Tse

電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

#### 華益實業公司 張變元

West-East Realty Ltd. Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6

電話掛號："West-east" Vancouver

公司電話八七三一一八八八住宅三二五二八九八

#### 太平洋旅行社

地址：溫哥華打東街七十一號

將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。

如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

#### 李氏餐館用具公司

Lee's Restaurant Supplies Ltd.

833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

### 各種中西式餐館，各種用具器皿爐，鑊，雪櫃，洗碗機，抽氣機，抽氣機，抽氣機，抽氣機

#### YUEN FONG CO. LTD.

83-6858 683-6859

42 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 新運到 美國發茶綠豆，暹羅蜜柚，紅牙半仔。

#### YUEN FONG CO. LTD.

83-6858 683-6859

42 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 新運到 美國發茶綠豆，暹羅蜜柚，紅牙半仔。

#### 華益實業公司 張變元

West-East Realty Ltd. Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6

電話掛號："West-east" Vancouver

公司電話八七三一一八八八住宅三二五二八九八

#### 華益實業公司 張變元

West-East Realty Ltd. Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6

電話掛號："West-east" Vancouver

公司電話八七三一一八八八住宅三二五二八九八

#### T.P.V. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. V6A 1S9

PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

#### 裕華國貨百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9. Phone: 688-7441

統辦國產百貨

- ▲尼龍絲襪
- ▲祖國服裝
- ▲男女棉衣
- ▲唱片唱帶
- ▲掛畫首飾
- ▲掛畫雕刻
- ▲書報文房
- ▲瓷器碗碟
- ▲禮品堂皇

歡迎參觀選購

#### 裕華國貨百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9. Phone: 688-7441

統辦國產百貨

- ▲尼龍絲襪
- ▲祖國服裝
- ▲男女棉衣
- ▲唱片唱帶
- ▲掛畫首飾
- ▲掛畫雕刻
- ▲書報文房
- ▲瓷器碗碟
- ▲禮品堂皇

歡迎參觀選購

#### 裕華國貨百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9. Phone: 688-7441

統辦國產百貨

- ▲尼龍絲襪
- ▲祖國服裝
- ▲男女棉衣
- ▲唱片唱帶
- ▲掛畫首飾
- ▲掛畫雕刻
- ▲書報文房
- ▲瓷器碗碟
- ▲禮品堂皇

歡迎參觀選購

#### 華益實業公司 張變元

West-East Realty Ltd. Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6

電話掛號："West-east" Vancouver

公司電話八七三一一八八八住宅三二五二八九八

#### 華益實業公司 張變元

West-East Realty Ltd. Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6

電話掛號："West-east" Vancouver

公司電話八七三一一八八八住宅三二五二八九八

#### T.P.V. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. V6A 1S9

PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines



### 振華聲四十二週年紀念盛況

## 國樂歌唱匯集一堂

(雲訊)本埠振華聲藝術研究社，第四十二週年紀念，於昨(三十)日下午二時在該社禮堂舉行尾酒會慶祝，到賓嘉賓二百餘人，場面充滿熱鬧氣氛，茲探錄秩序如下：

司儀鄭煥光。(一)請正副主席就位。(二)由黃潤、黃榮樂二位致祝詞。(三)請正副主席黃傑群君致歡迎詞，略述該社加強團結，更感謝各界給予振華聲社支持愛護，呼籲社員更加同心合力，共同推進社務發展。(四)請各社團代表致詞，有文化中心李仁君、洪門機構吳一平君、海鋒會謝瑞球君、餐館業華人職工會梁漢鈞君等致詞，發揮雄才偉論，語貫吉祥，善頌善禱，昂勉有加。(五)介紹代表及嘉賓友好。(六)請副主席曾華雁君致謝詞，略述該社今年開設之國樂班、舞蹈班、粵劇訓練班成績及進步情形，更說及本月六日下午二時在女皇小戲院演出粵劇，國樂演奏舞蹈等，歡迎大家光臨參觀指導。(七)茶會。(八)遊藝歌唱節目。有國樂演奏、粵曲歌唱，直至下午六時，方盡興而返，誠盛會也。

又探錄各社團代表名單如下：  
鐵城崇義會蕭開漢、華僑之聲廖永騰、洪門機構吳一平、王寄南、黃國富、漢門體育會黃偉夫、鐵城崇義體育會李文強、大漢公報簡國安、林介山、李漢生、黃大成、中華文化中心、梁進華、李仁、余宏榮、馮清石、海鋒會謝瑞球、黃氏宗親會黃亨、中國象棋會黃國威、林西德堂九牧公報謝社林居豪、藝林音樂社黃俊豪、陸敬良、謝寶樹、謝基珍、黃蝦健身會黃蝦、餐館業職工聯誼會梁漢鈞、台山會館李梅賢、及友好、陳新向夫婦、鄭計祥、何桐、獅子林、吳祖捷、梁兆基、李維龍夫婦、鄭振濃、黃良石、黃孔周、于振華、葉有堂、及遠道由西雅圖各音樂家及歌唱名宿，濟濟一堂，非常熱烈。

### 代柬

謹訂於本年十一月六日下午一時在本總會大禮堂舉行成立七週年紀念典禮敬備茶點叙慶同日下午六時假座名園大酒家歡宴恭請各僑團暨友友及黃伍兩姓昆仲姊妹屆時踴躍踴躍指示助慶不勝翹企

### 黃氏宗親總會全人敬約

附註：凡黃伍兩姓昆仲欲參加宴會者請預早到各宗人商號報名領取入席券以便安排筵席免至臨時混亂

### 台山召開會員大會

(雲訊)台山會館以丁巳之歲，迫近九冬，七七年，轉瞬即逝，每屆週年慶，會務倍加繁多，時逢新春將至，有類共歡大歡，為此，經於十月三十日職員會議通過，訂於十一月六日(星期日)下午二時，在該會禮堂召開會員大會，以期檢討過去，策劃未來，及商討有關來年改選改組及實業等事宜。查昨已發出通告，希各會員不論職務如何，屆時請踴躍參加，共策進行云。

### 海鋒會辦乒乓球班

#### 定期開始歡迎參加

(雲訊)海鋒會主辦乒乓球訓練班，定於十一月十三日(星期日)下午二時開始，由海鋒會經驗球員負責訓練，凡對乒乓球有興趣者，不限年齡，均歡迎參加。訓練班以四個月為一期，每星期訓練一次，由十一月十二日起至明年三月十二日止。報名費每位十元，海鋒會供應乒乓球拍及乒乓球，海鋒會供應乒乓球拍及乒乓球，海鋒會供應乒乓球拍及乒乓球。

### 文化中心籌建大樓

#### 酒樓義賣成績良好

(雲訊)周末大雨滂沱，深秋的天氣就是陣陣寒雨。但攔不住僑胞們對中華文化中心籌建運動的熱情。上星期日，在華僑酒家舉行中下午茶義賣，正是人山人海，喜氣洋洋，該義賣成績達二千四百多元。酒家的林經理說：大家都替華人做點事，我也盡自己的責任。尤其是當天酒家的工友特別熱心。有一位工友說：文化中心籌建，我們努力做，也就是替自己華人做吧。

### 中僑舉行籌款運動

#### 婦女組志願隊協助

(續)在唐人街特設籌款收捐站，週日則在該會會址收捐。婦女組是中僑互助會新僑服務之一，該組設有英語訓練班，常講講座。

### Autoplan

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處新電話：687-8899

#### 本公司遷址啟事

啟者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓上，遷往新址營業，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業，忠誠為僑胞服務。如荷。

新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
電話：687-8899

### SALAD KING 門市部

246 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
Phone 681-1022

#### 專辦

新鮮瓜果 合時生菜  
中西雜貨 雪藏魚蝦  
價廉物美 隨時供應  
批發零沽 一律歡迎

每星期營業六天，每逢星期二休息。

### 鳴謝啟事

本院於十月廿二日舉行開幕儀式，荷蒙溫哥華市長胡烈治先生親臨主持剪綵，僑胞社會名流、僑領及同業先進親朋等惠送花籃賀電，全加陳穎川總堂青年部派出醒獅助慶高誼隆情，至深銘感，謹此致謝！

### 新聲戲院 謹啟

### 麥黃建築工程公司

Macgregor & Wong Construction & Contractor  
電話(日) 669-4760  
夜間電話：266-9583 或 261-7801

#### 商業樓宇 建築新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 一律歡迎 免費估價

### 今日天氣時陰時晴

(雲訊)今日時陰時晴，最高溫度十一度，最低四度，全加最高溫度為哈利法市十七度，最低為西北區亞市零下三度。

### 實事 實業燕梳 有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

#### 本公司遷址啟事

啟者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓上，遷往新址營業，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業，忠誠為僑胞服務。如荷。

新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
電話：687-8899

### Benmor Furniture

49 East Hastings St. Vancouver, B.C.  
Phone 684-5049

#### 本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

### 新聲戲院 SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0046  
地址：加拿大溫哥華希士廷東街一百五十號

#### 十月廿九日至十一月四日 隆重獻映

### 寬橋英烈傳

李菁 梁修身領銜主演  
愛情、文憑、牛仔褲  
恬妮 劉文正領銜主演

### 汽車出賣

四門V八機件良好取價三百二十元  
五元電話二五五-四八七四 鄒洽

### 旅館生意出賣

位於喜士定街六十餘個房間常滿  
收入豐富有批發電話六六九-四七六〇與黃洽商

### 唐西餐館生意平讓

地方闊大裝修完備有意請七時後五二二-二六四一